

31991D0425

1991 8 23

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

L 215/21

SPRENDIMAS Nr. 147**1990 m. spalio 10 d.****dėl Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnio taikymo**

(91/425/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ DARBUOTOJŲ MIGRANTŲ SOCIALINĖS APSAUGOS ADMINISTRACINĖ KOMISIJA,

atsižvelgdama į 1971 m. birželio 14 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1408/71 dėl socialinės apsaugos sistemų taikymo pagal darbo sutartį dirbantiems asmenims, savarankiškai dirbantiems asmenims ir jų šeimos nariams, judantiems Bendrijoje, 81 straipsnio a punktą, pagal kurį ji atsako už visų administravimo ir aiškinimo klausimų, kylančių iš Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ir paskesnių reglamentų nuostatų, nagrinėjimą,

atsižvelgdama į 1972 m. kovo 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 574/72 2 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Administracinė komisija privalo parengti reglamentams taikyti reikalingų pažymėjimų, patvirtinančių pažymų, pranešimų, prašymų ir kitų dokumentų pavyzdžius,

atsižvelgdama į 1989 m. spalio 30 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 3427/89, iš dalies pakeičiantį, be kita ko, Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 76 straipsnį,

kadangi dabar 76 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad sutapus teisei gauti išmokas šeimai pagal kompetentingos valstybės ir valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, teisės aktus, išmokos, mokamos pagal kompetentingos valstybės teisės aktus, sumažinamos tokiu dydžiu, kuris mokamas pagal valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, teisės aktus, o 2 dalyje nustatyta, kad jeigu valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena, išmokų skirti neprašoma, kitos valstybės kompetentinga įstaiga gali taikyti 1 dalies nuostatas, tartum išmokas būtų paskyrusi pirmoji valstybė;

kadangi dėl to būtina apibrėžti minėto straipsnio įgyvendinimo tvarką, būtent: informaciją, kurią gyvenamosios vietos įstaiga turi teikti kompetentingai įstaigai dėl minėto išmokų sumažinimo, abiejų valstybių teisės aktų numatytą dydžių palyginimo tvarką ir skirtumų priedo, kurį kompetentingai įstaigai gali tekti mokėti, nustatymą;

kadangi tam būtina parengti iš dalies pakeistą E 411 formos pavyzdį;

kadangi kalba, kuria formos išduodamos, yra nustatyta Administracinės komisijos Rekomendacijoje Nr. 15;

kadangi galiausiai reikia nurodyti minėtam palyginimui taikytiną valiutų perskaičiavimo kursą,

NUSPRENDĖ:

1. a) Jeigu kompetentinga įstaiga neturi patvirtinančios informacijos, kad valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena, jie turi darbą (arba užsiima veikla, kuri pagal Sprendimo Nr. 119 apibrėžimą prilyginama darbui), suteikiantį teisę į išmokas šeimai, toji įstaiga moka visą išmoką šeimai.

- b) Jeigu kyla abejonių arba aišku, kad valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena, jie turi darbą (arba užsiima veikla, kuri pagal Sprendimo Nr. 119 apibrėžimą prilyginama darbui), suteikiantį teisę į išmokas šeimai, kompetentinga įstaiga gali sustabdyti išmokų šeimai mokėjimą. Po to ji nedelsdama turi paprašyti tos valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, įstaigos pagal iš dalies pakeistą toliau nurodytą E 411 formos pavyzdį suteikti informaciją apie teisę į išmokas šeimai toje valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena.

Valstybių narių kompetentingos institucijos šią formą turi parūpinti atitinkamoms kompetentingoms įstaigoms; ši forma turi būti prieinama Bendrijos oficialiosiomis kalbomis ir taip, kad skirtingomis kalbomis parengtos formos būtų tapačios ir atitinkamas asmuo galėtų gauti formą jo gimtąja kalba.

- c) Kiekvienais metais kompetentinga įstaiga E 411 formą siunčia šeimos narių gyvenamosios vietos įstaigai. Pastaroji įstaiga per tris mėnesius nuo formos gavimo grąžina ją kompetentingai įstaigai.
- d) Gavusi gyvenamosios vietos įstaigos pateiktą informaciją, kompetentinga įstaiga palygina kiekvienam šeimos nariui tenkantį išmokų dydį, kuris priklauso pagal valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, teisės aktus (nurodytų gyvenamosios vietos įstaigos patvirtintoje informacijoje) ir išmokų šeimai dydį, kuris priklauso pagal jos administruojamus teisės aktus.
- e) Palyginusi išmokų šeimai dydžius, kompetentinga įstaiga prirėkęs, prie valstybės narės, kurioje šeimos nariai gyvena, teisės aktais numatytų išmokų moka priedą, kurio dydis lygus išmokos, priklausančios pagal minėtus teisės aktus, ir išmokos, kuri priklauso pagal kompetentingos valstybės teisės aktus, skirtumui.

Pirmą kartą priedo dydis nustatomas ne vėliau kaip praėjus dvylikai mėnesių nuo tos dienos, kai buvo suteikta teisė gauti išmokas valstybėje narėje, kurioje šeimos nariai gyvena, ir kompetentingoje valstybėje. Paskui priedo dydis nustatomas ne rečiau kaip kas dvylika mėnesių.

Jeigu pagal kompetentingos įstaigos administruojamus teisės aktus tam pačiam šeimos nariui išmoka šeimai nepriklauso arba jeigu pagal tuos teisės aktus priklausanči išmoka yra mažesnė už šeimos narių gyvenamosios vietos įstaigos patvirtintą išmoką, kompetentinga įstaiga priedo neskiria.

Kai išmokos pagal jos teisės aktus tam pačiam šeimos nariui priklauso ir jos yra didesnės už šeimos narių gyvenamosios vietos įstaigos patvirtintą išmoką, ji moka priedą, kurio dydis lygus tų dviejų išmokų skirtumui.

Jeigu pagal kompetentingos įstaigos administruojamus teisės aktus išmoka priklauso, o pagal valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, teisės aktus išmokų tam pačiam šeimos nariui nepriklauso, minėta įstaiga moka visą išmoką.

Prieš išmokėdama minėtas sumas atitinkamiems asmenims, kompetentinga įstaiga gali susumuoti visai šeimai priklausančius priedus.

- f) Kompetentinga įstaiga gali išmokėti skirtumu paremto priedo avansą. Tokiu atveju, jei vėliau paaiškėja, kad avansas yra didesnis už priklausančio išmokėti priedo sumą, kompetentinga įstaiga, ėmusi atitinkamų priemonių, išskaito permokėtą sumą iš priedo, skiriamo asmeniui už ateinančių laikotarpių.
- g) Jeigu valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena, išmokų šeimai neprašoma ir jeigu gyvenamosios vietos įstaigai

turimos informacijos nepakanka, kad ji galėtų nurodyti, kokio dydžio išmokos šeimai turėtų priklausyti jai jų paprašius, minėta įstaiga kompetentingai įstaigai nusiunčia bendrą normų lentelę, kurią numato jos administruojami ir tam laikotarpiui arba tiems laikotarpiams galiojantys teisės aktai.

2. Lygindama išmokų dydžius, kompetentinga įstaiga išmokas šeimai, kurios priklauso pagal valstybės, kurioje gyvena šeimos nariai, teisės aktus, perskaičiuoja į savo valiutą, taikydamą Reglamento (EEB) Nr. 574/72 107 straipsnio 1 dalyje nurodytą perskaičiavimo kursą. Perskaičiuojama atsižvelgiant į išmokų lyginimo dieną galiojantį valiutų perskaičiavimo kursą.
3. Šis sprendimas taikomas nuo kito mėnesio po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje* pirmos dienos.

Administracinės komisijos pirmininkas

M. T. FERRARO

PRAŠYMAS SUTEIKTI INFORMACIJĄ APIE TEISĘ Į IŠMOKAS ŠEIMAI VALSTYBĖJE NARĖJE, KURIOJE ŠEIMOS NARIAI GYVENA

Reg. 1408/71: 76 str.

Reg. 574/72: 10 str.

A. Pažymos prašymas

Jeigu kompetentinga įstaiga, atsakinga už išmokų šeimai mokėjimą valstybėje narėje, kurioje asmuo dirba pagal darbo sutartį ar savarankiškai, nori sužinoti, ar valstybėje narėje, kurioje gyvena šeimos nariai, jie turi teisę į išmokas šeimai, ji turi užpildyti du A dalies egzempliorius ir nusiųsti juos šeimos narių gyvenamosios vietos įstaigai.

1	☐ Pagal darbo sutartį dirbantis asmuo	☐ Savarankiškai dirbantis asmuo	
1.1.	Pavardė ^(2a)		
1.2.	Vardas (vardai)	Mergautinė pavardė ^(2a)	Gimimo vieta ^(2b)
1.3.	Gimimo data	Lytis	Pilietybė
1.4.	Adresas ⁽³⁾		

2	Sutuoktinis arba kiti asmenys, kurių teisę į išmokas šeimai valstybėje, kurioje šeimos nariai gyvena, reikia patikrinti		
2.1.	Pavardė ^(2a)		
2.2.	Vardas (vardai)	Mergautinė pavardė	Gimimo data ^(2b)
2.3.	Adresas ⁽³⁾		
2.4.	Giminystės ryšys su šeimos nariais, nurodytais anketos 3 dalyje		
2.5.	Laikotarpis, kurio duomenų prašoma		

3	Šeimos nariai				
	Pavardė ^(2a)	Vardas (vardai)	Gimimo data	Giminystės ryšys ⁽⁴⁾	Gyvenamoji vieta ⁽⁵⁾

4	Informacija apie šeimos narių darbą gyvenamojoje valstybėje
4.1.	Darbdavys
4.2.	Adresas ⁽³⁾
4.3.	Savarankiškai dirbantis:
4.4.	Veikla, prilyginama darbui pagal darbo sutartį, kaip apibrėžta Sprendime Nr. 119

5	Kompetentinga įstaiga	
5.1.	Pavadinimas	
5.2.	Adresas ⁽³⁾	
5.3.	Bylos numeris ⁽²⁾	
5.4.	Antspaudas	5.5. Data
		5.6. Parašas

B. Pažyma

Užpildo valstybės, kurioje šeimos nariai gyvena, kompetentinga įstaiga arba anketos 2 dalyje ⁽⁸⁾ nurodyto asmens darbdavys.

6	Pažyma, kurią išduoda kompetentinga įstaiga, atsakinga už šeimai jos narių gyvenamojoje vietoje arba darbdavio mokamas išmokas	
6.1.	Asmuo, nurodytas anketos 2 dalyje, per laikotarpį nuo iki	
	☐ dirbo (arba užsiėmė veikla, prilyginama darbui, kaip apibrėžta Sprendime Nr. 119) nuo iki	
	☐ nedirbo (arba neužsiėmė veikla, prilyginama darbui, kaip apibrėžta Sprendime Nr. 119) nuo iki	
6.2.	Asmuo, nurodytas anketos 2 dalyje, nuo iki	
	☐ turi teisę į išmokas šeimai už šeimos narius	
	☐ bendras išmokos šeimai dydis	
	☐ neturi teisės į išmokas šeimai dėl šių priežasčių:	
	☐ nėra padavęs prašymo ⁽⁶⁾	

7	Informacija apie išmokas šeimai, nurodytas anketos 6 dalyje, kiekvienam šeimos nariui					
	Pavardė	Vardas (vardai)	Gimimo data	Giminystės ryšys	Gyvenamoji vieta	Dydis ⁽⁷⁾
						
						
						
						
						
						

8	Anketos 2 dalyje nurodyto asmens darbdavys ⁽⁸⁾	
8.1.	Darbdavio pavardė (jei įmonė, jos pavadinimas)	
8.2.	Adresas ⁽³⁾	
8.3.	Antspaudas	8.4. Data
		8.5. Parašas

9	Šeimos narių gyvenamosios vietos įstaiga ⁽⁹⁾	
9.1.	Pavadinimas	
9.2.	Adresas ⁽³⁾	
9.3.	Bylos numeris	
9.4.	Antspaudas	9.5. Data
		9.6. Parašas

NURODYMAI

Užpildykite šią anketą spausdintomis raidėmis, rašykite tik virš punktyrinių linijų. Anketoje yra trys puslapiai, juos visus būtina pateikti net tuo atveju, kai kokiame nors puslapyje nėra atitinkamos informacijos.

PASTABOS

- (1) Valstybių, kurioms priklauso šią anketą užpildanti įstaiga, simboliai: B V Belgija, DK Danija, D Vokietija, GR Graikija, E Ispanija, F Prancūzija, IRL Airija, I Italija, L Liuksemburgas, NL Nyderlandai, P Portugalija, GB Jungtinė Karalystė.
- (2) Skirta siunčiančiajai įstaigai.
- (2a) Ispanijos piliečių nurodomos abi pavardės.
Portugalijos piliečių visos pavardės ir visi vardai (vardai, pavardė, mergautinė pavardė) nurodomi tokia šeimyninės padėties tvarka, kokia jie yra nurodyti asmens tapatybę patvirtinančiame dokumente arba pase.
- (2b) Nurodydami Portugalijos rajonus, nurodykite ir parapiją bei savivaldybę.
- (2c) Ispanijos piliečių jų valstybės asmens tapatybę patvirtinančio dokumento (DNI) numerį nurodykite net tada, kai jo galiojimo terminas yra pasibaigęs. Jei dokumento nėra, įrašykite „Nėra“.
- (3) Gatvė, numeris, pašto kodas, miestas, valstybė.
- (4) Kiekvieno šeimos nario giminystės ryšį su darbuotoju nurodykite šiais simboliais:
A santuokinis vaikas. Ispanijoje – susituokusiems (santuokinis) ir nesusituokusiems tėvams gimęs vaikas (nesantuokinis).
B įvaikintas nesantuokinis vaikas.
C įvaikintas vaikas.
D nesantuokinis vaikas (jei anketa pildoma vyriškosios lyties darbuotojui, nesantuokiniai vaikai turi būti nurodomi tik tuo atveju, kai tėvystė ar darbuotojo pareiga juos išlaikyti yra oficialiai pripažinta).
E sutuoktinio vaikas, priklausantis darbuotojo šeimai.
F vaikaičiai, broliai ir seserys, kuriuos atitinkamas asmuo yra priėmęs į savo šeimą. Taip pat trečiojo laipsnio giminystės sūnėnai ir dukterėčios, jei tai yra Graikijos kompetentinga įstaiga.
G kiti vaikai, nuolat priklausantys šeimai tomis pačiomis teisėmis, kaip ir darbuotojo vaikai (globotiniai).
Kiti giminystės ryšiai (pavyzdžiui, senelis) turi būti nurodyti žodžiais.
- (5) Jei šeimos narys gyvena ne tuo adresu, kuris yra nurodytas 2.3 punkte, jį būtina nurodyti čia:
- Pavardė ir vardai:

Adresas (3):
- (6) Šiuo atveju gyvenamosios vietos įstaiga turėtų nurodyti išmokų šeimai, kurios būtų paskirtos, jeigu būtų paduotas prašymas, dydį. Jeigu neturi tam pakankamai informacijos, ji anketos 7 dalyje turėtų nurodyti normas, kurias jos teisės aktai numato kiekvienam šeimos nariui.
- (7) Atitinkamais atvejais nurodykite 6 išnašoje minimas normas.
- (8) Pažymą darbdavys turi užpildyti tik tuo atveju, kai jis turi mokėti valstybės, kurioje gyvenama, išmokas šeimai.
- (9) Užpildo šeimos narių gyvenamosios vietos įstaiga arba, jei tokios nėra, susižinojimo tarnyba.

